

## **ЛЕКСИЧЕКИЕ ДИАЛЕКТИЗМЫ В ЯЗЫКЕ КОБЯЙСКИХ ЭВЕНОВ**

*Работа представлена сектором эвенской филологии  
Института проблем малочисленных народов Севера.  
Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор В. А. Роббек*

**В статье рассмотрены лексические диалектизмы языка эвенов Кобья, освещаются лексические особенности говора. Лексика говора представляет несомненный интерес не только для исследователей, но и для знатоков языка. Статья может послужить дополнительным материалом по изучению аналогичных проблем по лексике других говоров эвенского языка.**

**Ключевые слова:** эвенский язык, диалект, говор, диалектизм, лексика.

**The article reviews the lexical dialecticisms of the language of the Lven people from the Kobyai area and the lexical peculiarities of this subdialect. The vocabulary of this subdialect may be of interest to researchers of the Lven language as well as to Lven speakers. The article may serve as a supplementary material for studying the analogous problems in the vocabulary of other subdialects of the Lven language and may be useful for philologists, post-graduate students and persons studying the Lven language.**

**Key words:** the Lven language, dialect, subdialect, dialecticism, vocabulary.

Территориальная разобщенность эвенов и различные природно-климатические условия являются причиной появления фонетических, лексических особенностей эвенского языка. В научной литературе язык эвенов Кобяйского улуса Республики Саха (Я) принято называть ламунхинским

говором эвенского языка. По официальной классификации ламунхинский говор эвенов относят к западному диалекту эвенского языка<sup>1</sup>. Говор по своим фонетическим, лексическим показателям стоит особняком среди других говоров и литературного эвенского языка.

Диалектная лексика ламунхинского говора эвенского языка отражает специфику кочевого образа жизни и богатую духовную культуру. Некоторые из лексем являются характерной принадлежностью речи ламунхинских эвенов.

В ламунхинском говоре мы выделим пять групп лексических диалектизмов: собственно лексические диалектизмы, лексико-семантические диалектизмы, этнографические диалектизмы, лексико-фонетические диалектизмы, фразеологические диалектизмы.

Собственно лексических диалектизмов, т. е. слов, которые имеют в литературном языке синонимы с иным корнем, в говоре довольно много, например: лам. хингэркэн – лит. чамакчан «мышь»; лам. дьолокэн – лит. мунрукан «заяц»; лам. чирит – лит. этэргэн «муравей»; лам. токи – лит. эгдетэ «лось»; лам. хэлэмкэн – лит. кола «ковш»; лам. ньулэндэ – лит. тэргэс «замша»; лам. гол – лит. мо «дрова»; *термины родства*, например: лам. абага – лит. этэ «дедушка»; лам. упэ – лит. ата «бабушка»; лам. омоло – лит. хуркэн «мальчик»; *времена года*, например: лам. илан – лит. бяг «месяц, луна»; лам. гочин – лит. дюлэски «будущий год»; лам. гевану – лит. тынэп аннган «прошлый год»; *качества*, например: лам. ибго – лит. ай «хорошо, хороший»; лам. помпоти – лит. урумкун «короткий»; лам. дэбэгэ – лит. тымбэтэ «косматый»; лам. чокоты – лит. нёнгэты «одноглазый»; *части тела*, например: лам. хиечон – лит. элрэкэн «щека»; лам. киримки – лит. харамта «ресницы»; лам. кэнтэрэ – лит. булгис «щека»; лам. тэнмэн – лит. эллин «сопка (покрытая лесом)»; лам. хойом – лит. хэ<sup>2</sup>кэ «полынья»; лам. дьугэндэй – лит. гайдай «променять»; лам. идоролдай – лит. дюиралдай «прокиснуть» и др.

В языке эвенов Кобья можно отметить наличие слов, совпадающих по звуковому облику с литературными словами, но имеющих в говоре особое значение. Эту группу диалектизмов отмечает и К. А. Новикова<sup>2</sup>. Такие семантические диалектизмы, например: лит. букчан «остров» – в ламунхин-

ском говоре это слово означает «горка». Энду кунгалньун букчандула ойчитни. – «Андрей с ребятами поднялся на гору».

Лит. аталдай «освободить, развязать, снять» в ламунхинском говоре означает «снять шкуру с убитого зверя». Бойол окатла ором аталадда. – «Люди на речке разделяют оленя».

Лит. буркун «выпадение первого снега» в ламунхинском говоре означает «метель». Ехэчэн буркун орин. – «Вечером началась метель».

Лит. ичододэй «встретиться» в ламунхинском говоре означает «вместе посмотреть что-либо». Амму минньун кинэв ичолдэрин. – «Отец со мной смотрел фильм».

Лит. гилбэр «цуг, вереница (об оленях в караване)» в ламунхинском говоре означает «поводок (у седла)». Мико нгини гилбэррэ оньэтни. – «Миша привязал собаку на поводок».

Лит. майтан «ворот, воротник» в ламунхинском говоре означает «шарф». Кунга майтан няхми. – «У ребенка теплый шарф».

В лексике говора зафиксированы такие этнографические диалектизмы, которые свойственны лишь языку ламунхинских эвенов и не имеют параллелей в литературном эвенском языке. Следует отметить такие слова, например: лам. хани «украшение»; лам. ханидай «нарядиться»; лам. аг «магазинная коробка ружья»; лам. авнохок «брусок»; лам. эрэпчин «рубанок»; конгди «обувь (короткая зимняя)» и др.

Лексико-фонетических диалектизмов, т. е. слов с иной огласовкой, чем в литературном языке, в говоре довольно много, например: лам. авдири «гроза», лит. агды; лам. ахиккан «девочка», лит. асаткан; лам. ехэчэн «вечер», лит. хисэчин; лам. амахки «назад», лит. амаски; лам. олко «рыба», лит. олра; лам. улдо «мясо», лит. улрэ; лам. хавди «старый», лит. хагды; лам. ньамалда «мох», лит. нямалра; лам. бохко «лед», лит. бокэс; лам. бэгидэй «обморозить», лит. бэидэй; лам. нанда «шкура», лит. нанра; лам. эхкэ «чешуя», лит. экэс; лам. амдани «отчим», лит. амрани и др.

Фразеологические диалектизмы – устойчивые словосочетания, известные в данном значении лишь в какой-то местности. Основным способом образования фразеологизмов в говоре является калькирование, но следует отметить наличие в говоре устойчивых словосочетаний, которые не являются кальками из других языков.

Фразеологические кальки проникли в язык кобьяйских эвенов из якутского и русского языков. Из якутского языка проникли такие фразеологические кальки, как: як. айага арыллар – эвн. лам. амнгон ангабгаран – «рот его открывается». Арыгывньун колми амнгон ангабгаран. «Только выпив, у него открывается рот» и др.

Из русского языка такие фразеологические кальки, как: Ховдый эдьи ховнакан, бойол тикудьил. – «Не верти хвостом, людям не понравится»; Дьор кобаку хулутми омом-дэ этэнни хопкэн. – «За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь»; Омон мостали гиркакали. – «Заставь ходить его по одной доске» и др.

В говоре можно отметить такие устойчивые словосочетания, которые не являются кальками из других языков, например: Тарак бой дилан ховнохоньча. – «Тот человек сошел с ума»; Кулин бойу тоббоббэтти.- «Комары людей на руках носят», т. е. «Комаров так много, как будто они носят тебя на руках» и др.

Таким образом, в ламунхинском говоре мы выделили пять групп лексических диалектизмов: собственно лексические диалектизмы, лексико-семантические диалектизмы, этнографические диалектизмы, лексико-фонетические диалектизмы, фразеологические диалектизмы. Следует отметить, что наиболее многочисленной из всех групп лексических диалектизмов в говоре являются собственно лексические диалектизмы и лексико-фонетические. Эти группы диалектизмов наиболее полно отражают фонетические, лексические особенности ламунхинского говора эвенского языка и показывают его отличие от литературного эвенского языка.

### ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> Цинциус В. И. Очерк грамматики эвенского (ламутского) языка. Фонетика и морфология. Л.: Учпедгиз, 1947. Ч. 1.

<sup>2</sup> Новикова К. А. Основные особенности эвенских говоров Якутской АССР // Доклады и сообщения ИЯ АН СССР. 1958. Вып.11. С.185–205.